

DAS KONZEPT «DENGLISCH» IM MODERNEN DEUTSCHSPRACHIGEN DISKURS



Stupnikova Daria Oleksandrivna,
9. Klasse
Znamjanka Lyzeum „Kryla Ukrainy“

Akademischer Betreuer:
Bykov Illia Vasyliovych,
Lehrer für Fremdsprachen
Znamjanka Lyzeum „Kryla Ukrainy“

EINLEITUNG

Es gibt keine Sprache, die ihren Wortschatz, ihre Lexeme oder sogar ihre grammatikalischen Konstruktionen im Laufe der Jahre nicht völlig verändert hat. Der aktive Wortschatz der deutschsprachigen Bevölkerung wird mit Tausenden neuer Wörter und Wurzeln aufgefüllt, die weiter in die deutsche Grammatik integriert werden, was zur Sättigung des Wortschatzes im deutschen Sprachraum führt. Diese Situation führt zur Entstehung des Denglisch – einer günstigen Verschmelzung von Deutsch und Englisch, die als Ergebnis einer Reihe sozialer Faktoren entstand.



Was ist das Konzept von von Denglisch?

Das Phänomen des "Denglisch" - eine Mischung aus Deutsch und Englisch - ist im modernen deutschsprachigen Diskurs weit verbreitet. Diese Einführung bietet einen Überblick über die Ursprünge, Merkmale und Auswirkungen dieses Konzepts auf die deutsche Sprache und Kultur.



Definition und Entstehung von "Denglisch"

Der Begriff "Denglisch" bezeichnet die Vermischung und Verwendung von deutschen und englischen Wörtern und Ausdrücken in der deutschen Sprache. Dieser Sprachstil ist insbesondere in Bereichen wie Werbung, Medien und Jugendkultur weit verbreitet.

Die Entstehung von "Denglisch" ist auf den zunehmenden Einfluss der englischen Sprache in Deutschland zurückzuführen, der durch Globalisierung, Digitalisierung und den kulturellen Austausch mit den englischsprachigen Ländern begünstigt wird.



VARIANTEN DES DENGLISCH UND DER UNTERSCHIED ZU ANGLIZISMEN

• Nach Ansicht von Philologen gibt es fünf Arten von Denglisch:

1. Ursprünglich englische Wörter
2. Angepasste englische Wörter
3. Mischen von englischen und deutschen Wörtern
4. Nachahmung englischsprachiger Wendungen
5. Pseudo-englische Wörter



• Die folgenden Schichten entlehnten englischen Vokabulars haben sich in der modernen deutschen Sprache gebildet

1. „reine“ Anglizismen
2. Transparentpapier aus der englischen Sprache
3. „hybride“ Anglizismen



G.I. Deutsch - Germlish

Eine Variante des Denglish ist G.I. Deutsch. Das ist im Englischen „überdeutsch“. Dies ist eine Tendenz zur Verwendung des deutschen Präfixes über- (auch „uber“ ohne Umlaut geschrieben) und wird in US-Werbung und auf englischsprachigen Spieleseiten beobachtet. Das Präfix über- bedeutet „super-“, „master-“ oder „best-“, wie in „übercool“, „überphone“ oder „überdiva“.

Germlish Beispiele

Nietzsche's Übermensch

"super man"

Über-

"super-"

"übercool"

"master-"

"überphone"

"best-"

"überdiva"



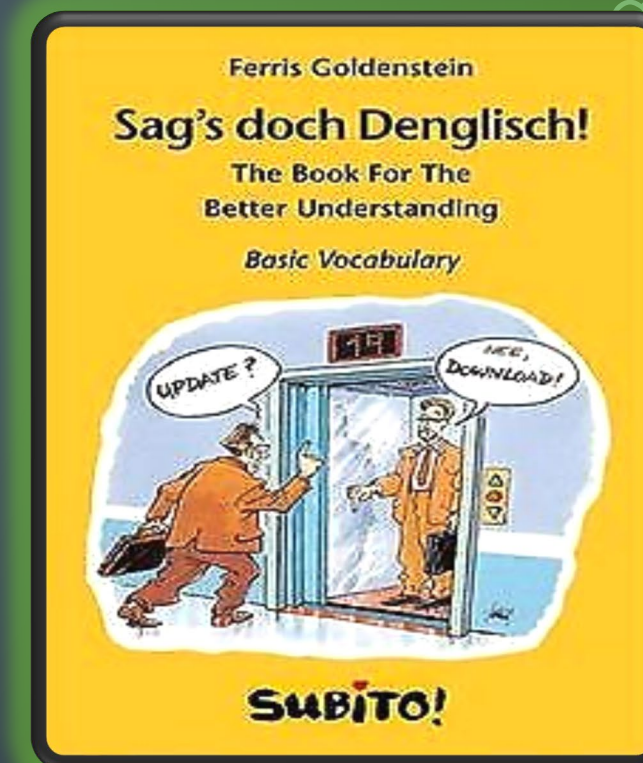
Verbreitung und Verwendung von "Denglisch" im modernen Sprachgebrauch

- Denglisch ist in vielen Bereichen des modernen deutschen Sprachgebrauchs weit verbreitet, insbesondere in **Werbung, Medien und Jugendkultur**
- Es findet sich in **Werbeslogans, Produktbezeichnungen und Modebegriffen** sowie in der **geschäftlichen Kommunikation und der IT-Branche**
- Denglisch wird oft als **modern, international und technologisch fortschrittlich wahrgenommen** und hat dadurch einen hohen Prestige-Faktor



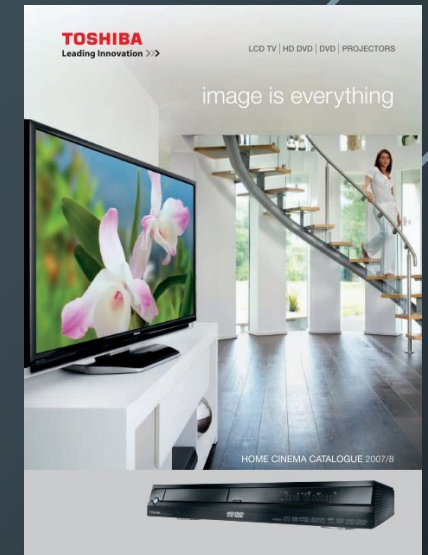
BEISPIELE

- **Jobben - to work - arbeiten**
- **Hotelboy – bellboy - Hoteldiener**
- **McJob - low-pay job – schlecht bezahlter Job**
- **Aircondition - air conditioning - Klimaanlage**
- **Dressman - männlich Modell**
- **Twen – zwanzig**
- **die Bodywear (underwear)**
- **Oldtimer (vintage car)**
- **Callboy (gigolo)**
- **Comic (comic strip)**
- **Evergreen (a golden oldie, standard)**
- **Gully (manhole, drain)**



Beispiele für englische Phrasen oder Slogans, die in deutscher Werbung von deutschen und internationalen Unternehmen verwendet werden

- "Connecting people" - Nokia
- "Relax. You're dressed" - Bugatti (suits)
- "Make the most of now" - Vodafone
- "Mehr (more) Performance" - Postbank
- "There's no better way to fly" - Lufthansa
- "Image is everything" - Toshiba TVs
- "We speak image" - Canon printer
- "Imagination at work" - GE
- "Inspire the next" - Hitachi
- "Explore the city limits" - Opel Antara (car)



Rolle der Medien und Werbung in der der Verbreitung von "Denglisch"



Medieneinfluss

Die Medienlandschaft, insbesondere digitale Plattformen, tragen maßgeblich zur Verbreitung und Normalisierung von Denglisch bei. Viele Journalisten und Redakteure verwenden die Mischsprache bewusst, um modern und international zu wirken.



Werbesprache

Auch die Werbeindustrie setzt Denglisch gezielt ein, um Produkte und Marken als hip und angesagt darzustellen. Der moderne Konsument wird so kontinuierlich mit englischsprachigen Begriffen konfrontiert.

Diskussion um die Vor- und Nachteile von "Denglisch"

Vorteile

Denglisch kann als lebendiger und moderner Ausdruck der deutschen Sprache in einer globalisierten Welt gesehen werden. Es bringt neue Ausdrucksmöglichkeiten und bereichert den Wortschatz.

Generationenkonflikt

Jüngere Generationen nutzen Denglisch oft selbstverständlich, während ältere Generationen dies als Verfall der Muttersprache wahrnehmen können.

Nachteile

Kritiker befürchten, dass Denglisch die deutsche Sprache verwässert und ihre Identität bedroht. Zu viele Anglizismen können das Verständnis erschweren und den Sprachpurismus untergraben.

Kompromisse

Ein ausgewogener Umgang mit Denglisch könnte ein Mittelweg sein - neue Begriffe übernehmen, aber den Kernbestand der deutschen Sprache erhalten.





Einfluss von "Denglisch" auf die deutsche Sprache

1 Bereicherung des Wortschatzes

Denglisch bringt neue Begriffe und Wendungen in die deutsche Sprache ein, die das Vokabular erweitern und modernisieren.

2 Stilistische Auswirkungen

Der Einsatz von Denglisch kann den Sprachstil moderner, dynamischer und internationaler erscheinen lassen.

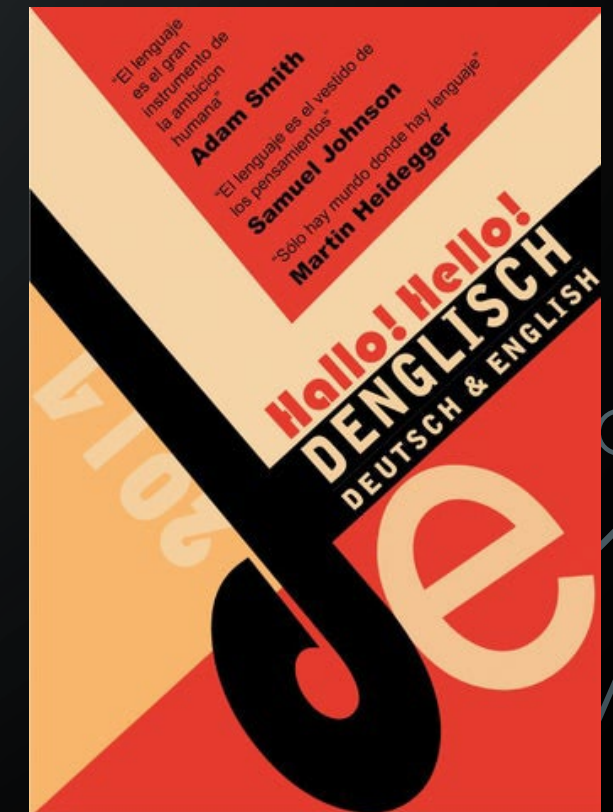
1

2

3

3 Veränderung der Grammatik

Die Übernahme englischer Satzmuster und Wortstellungen beeinflusst die Grammatikregeln des Deutschen.



Schlussfolgerungen und Ausblick

Zusammengefasst zeigt sich, dass "Denglisch" ein vielschichtiges Phänomen ist, das tief in der modernen Sprachentwicklung verwurzelt ist. Einerseits spiegelt es den Einfluss der englischen Sprache wider, andererseits bietet es auch Möglichkeiten zur kreativen Sprachgestaltung. Die Definition von Denglisch ist sehr weit gefasst und Beispiele dafür sind überall zu hören, zum Beispiel im Radio, Fernsehen, im Internet und in Zeitungen und es ist in fast allen Aspekten des täglichen Lebens präsent. Denglisch wird aktiv als Jugendsprache sowie in Werbung, Technologie und Kultur verwendet.

In Zukunft wird es darum gehen, einen ausgewogenen Umgang mit "Denglisch" zu finden - weder die deutsche Sprache komplett zu verdrängen, noch sie allzu puristisch zu bewahren. Eine lebendige Sprachentwicklung, die verschiedene Einflüsse integriert, scheint der Schlüssel zu sein.



**VIELEN DANK
FÜR IHRE
AUFMERKSAMKEIT!**

